aiwa

XP-SP800

COMPACT DISC PLAYER
REPRODUCTOR DE DISCOS COMPACTOS

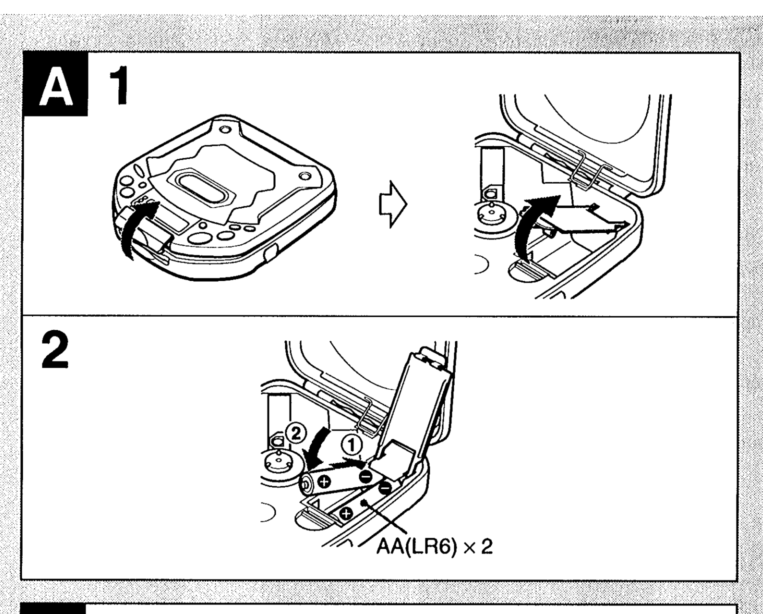
OPERATING INSTRUCTIONS
INSTRUCCIONES DE MANEJO
MODE D'EMPLOI

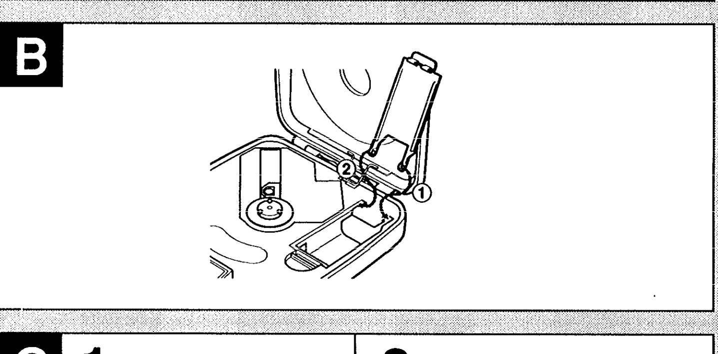
88-HC5-901-01
980227AYO-OX
Printed in China

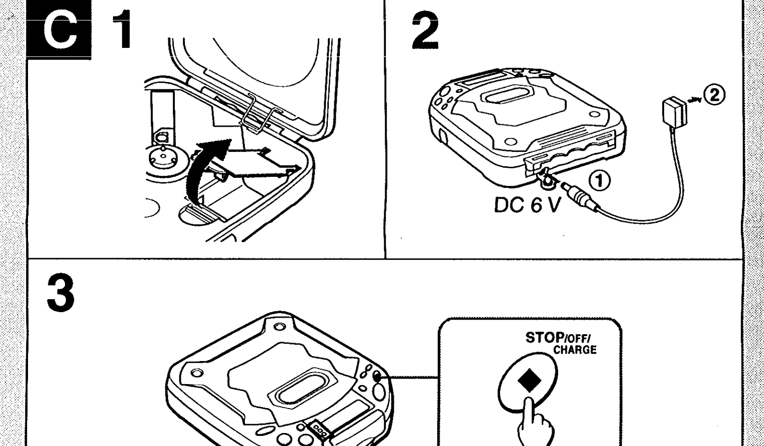
AIWA CO.,LTD.

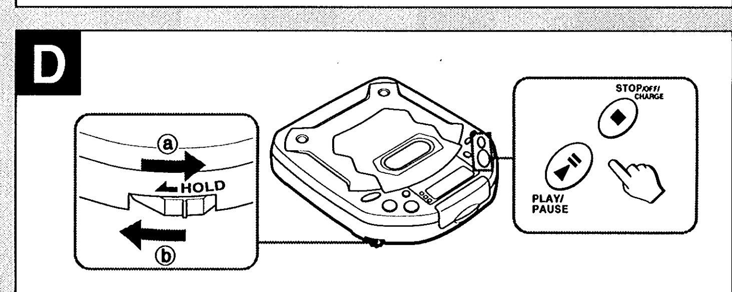
NOTE
FOR USE IN THE U.S.A.
This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation.
This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:
- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

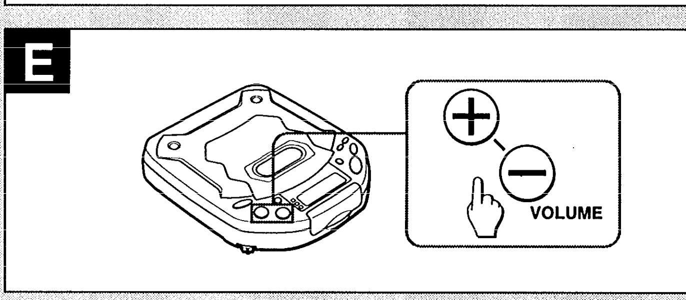
CAUTION
Modifications or adjustments to this product, which are not expressly approved by the manufacturer, may void the user's right or authority to operate this product.

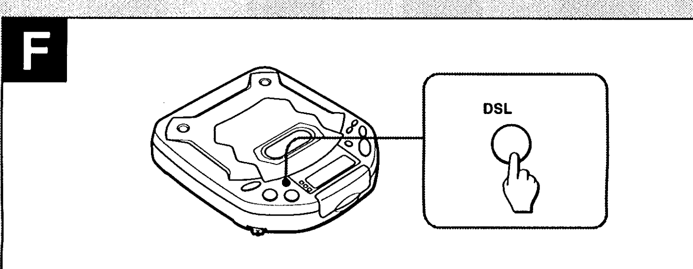


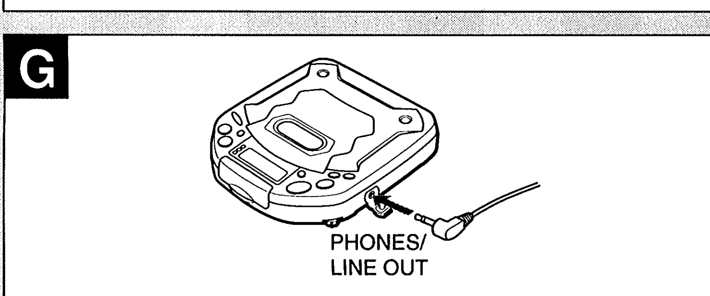


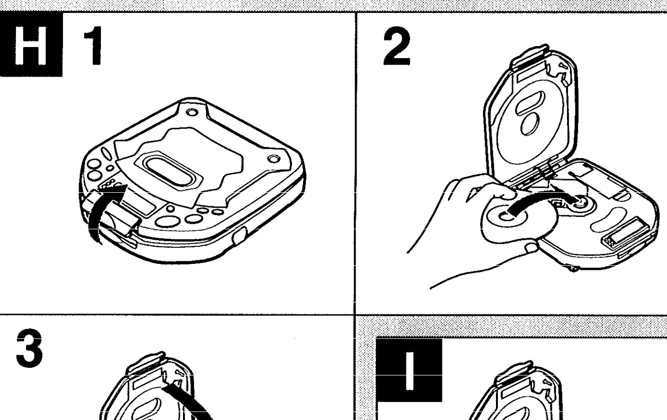


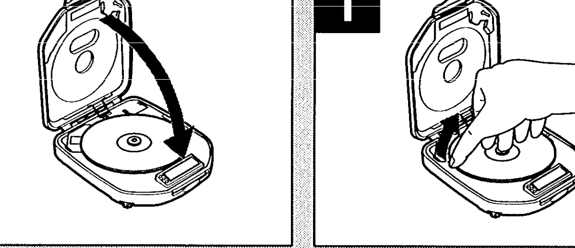












ENGLISH

OWNER'S RECORD
For your convenience, record the model number and the serial number (you will find it on the bottom of your set) in the space provided below. Please refer to them when you contact your Aiwa dealer in case of difficulty.

Model No. XP-SP800
Serial No.

Highlighted letters in the text of this manual correspond to the illustrations.

PRECAUTIONS

To maintain good performance
- Do not use the unit in places which are extremely hot, cold, dusty or humid. In particular, do not use or keep the unit in following places.
  - in a high humidity area such as a bathroom
  - near a heater
  - in an area exposed to direct sunlight (e.g., inside a parked car, where it can become extremely hot)
  - near sources of strong magnetism, such as televisions, speakers, or magnets
  - where there is a lot of movement or vibration, such as on a car dashboard or an unstable shelf
- Do not open the battery compartment with wet hands.
- Wipe the unit thoroughly before inserting batteries and after use.
- Do not soak the unit in water.

For safety
- Do not attempt to disassemble the unit. Laser rays from the optical pickup are dangerous to the eyes.
- Make sure that pins or other foreign object do not get inside the player.
- Take care not to drop the unit or subject it to strong shocks.
- To keep dust from the pickup lens, keep the disc compartment lid closed after use. Never touch the lens.
- If you hear no sound when playing a disc, DO NOT turn the volume up high because music could suddenly start at high volume. Turn the volume control to the lowest level before starting playback and slowly turn it up to the desired level.

Note on listening with the headphones
- Listen at moderate volumes to avoid hearing damage.
- Do not wear the headphones while driving or cycling. It may create a traffic hazard.
- You should use extreme caution or temporarily discontinue use in potentially hazardous situations, such as walking, jogging, etc.
- Wear them properly; L is left, R is right.

Note on condensation
If the unit is suddenly moved from a cold place to a warm one, it may result in condensation on the pickup lens and malfunction or playback difficulties.
Should this occur, leave the unit for a few hours, then try to playback again.

USING ON DRY CELL BATTERIES → A

1 **Turn up the ▲OPEN latch to open the disc compartment and open the battery compartment.**
2 **Insert two LR6 (size AA) alkaline batteries with the ⊕ and ⊖ marks correctly aligned.**

Battery replacement
The battery indicator changes from F (green) to M (orange) to E (red) according to the remaining power of the batteries. Replace the batteries when E (red) lights. If the unit remains in use after E (red) lights, "Lo batt" is displayed and the operation will stop.

Battery life (EIAJ 1 mW using alkaline batteries LR6)

E•A•S•S PLUS on	E•A•S•S PLUS off
Approx. 6 hours	Approx. 8 hours

Battery life may vary depending on conditions of use.

If the cover of the battery compartment comes off → B

> **Note**
> **Close the battery compartment firmly, or the compact disc may be damaged.**

Note on dry cell batteries
- Do not mix the different types of batteries, or an old battery with a new one.
- To prevent the risk of electrolyte leakage or explosions, never recharge the batteries, apply heat to them, or take them apart.
- When not using the batteries, remove them to prevent needless battery wear.
- If liquid leaks from the batteries, wipe thoroughly to remove.

USING ON RECHARGEABLE BATTERIES → C

- Be sure to use size AA Ni-Cd 1.2 V rechargeable batteries, which are commercially available.
- Be sure to read the instructions of the purchased rechargeable batteries before use.
- When using on rechargeable batteries for the first time, charge them until the battery indicator goes out.
- Before charging the batteries, close the disc compartment. You cannot charge the batteries while it is opened.

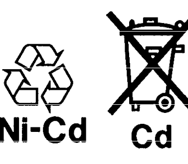
1 **Insert the rechargeable batteries with the ⊕ and ⊖ marks correctly aligned.**
2 **Connect the AC adaptor.**
① to DC 6 V jack
② to a wall outlet
3 **Press ■STOP/OFF/CHARGE to start charging.**
C-On is displayed and the battery indicator ⓐ blinks.
After charging, disconnect the AC adaptor.

Time to recharge the batteries
Recharge the batteries when E (red) lights. If the unit remains in use after E (red) lights, "Lo batt" is displayed and the current operation will stop.

To stop charging
Press ■STOP/OFF/CHARGE during charging.

Disposing of Ni-Cd batteries
To properly dispose of your spent Ni-Cd batteries, please call 1-800-289-2492. "US residents only".
Note: In some areas disposing of Ni-Cd batteries in household or business trash may be prohibited.
Caution: Do not handle damaged or leaking Ni-Cd batteries.

ATTENTION
The rechargeable batteries are recyclable. At the end of their useful life, it may be illegal to dispose the batteries into the municipal waste stream under various state and local laws. Check with your local solid waste officials in your area for details about recycling options or proper disposal.



USING ON AC HOUSE CURRENT

Connect the supplied AC adaptor in the same way as when recharging the batteries. During operation on AC house current, all of the battery indicator light.

BEFORE PLAYBACK

HOLD switch → D
Release the HOLD switch before playback. → ⓐ
When not using the unit, set the HOLD switch to the HOLD position. Accidentally pressed buttons will not function. → ⓑ
If buttons are pressed when the HOLD switch is set to the HOLD position, "HOLd" *flashes in the display.*

Turning on and off → D
Turning the power on
Press ►II PLAY/PAUSE. Power is turned on and playback starts.

Turning the power off
If no new operations are done within 30 seconds from the end of last operation, the power is turned off automatically. (Auto power off function)
- You can turn off the power before it is automatically turned off by pressing ■STOP/OFF/CHARGE.

Standby mode → D
When an operation finishes, the unit goes into standby mode until the auto power function automatically turns off the power.
To enter standby mode, press ►II PLAY/PAUSE to start playback, then press ■STOP/OFF/CHARGE.

Adjusting the sound
Volume → E
Press + to increase the volume.
Press − to decrease the volume.

DSL → F
Press DSL for more powerful sound and deeper bass.
DSL: Deep bass is emphasized.
DSL MAX: Deep bass is strongly emphasized.
DSL: Normal sound

Connecting the headphones → G
Remove the rubber cap and connect the supplied headphones to the PHONES/ LINE OUT jack.

Inserting a disc → H
1 **Turn up the ▲OPEN latch and open the disc compartment.**
2 **Place a disc in the center with the label side facing up.**
3 **Close the disc compartment and lock the ▲OPEN latch.**

To remove the disc → I
Pick up the disc, holding its edge while pressing the pivot gently.

ESPAÑOL

Las letras subrayadas a lo largo de este manual corresponden a las mismas letras en las figuras.

PRECAUCIONES

Para mantener buenas prestaciones
- No utilice el aparato en lugares muy calientes, fríos o húmedos. Especialmente, no utilice o instale el aparato en los siguientes lugares.
  - en lugares muy húmedos como en el baño.
  - cerca de la calefacción
  - en un lugar expuesto a los rayos del sol (por ejemplo en un coche estacionado que puede calentarse mucho)
  - cerca de fuentes magnéticas fuertes, por ejemplo televisores, altavoces o imanes
  - donde hay mucho movimiento o vibración, sobre el cubretablero del coche o en un estante poco estable
- No abra el portapilas con las manos mojadas.
- Limpie completamente el aparato antes de colocar las pilas y después de su uso.
- No sumerja el aparato en agua.

Para su seguridad
- No trate de desarmar el aparato. Los rayos láser de un receptor óptico son peligrosos para los ojos.
- Compruebe que los pasadores u otras materias extrañas entren en el aparato.
- No deje caer el aparato ni exponga a un golpe fuerte.
- Para no ensuciar la lente del receptor con polvo cierre la tapa del compartimiento del disco después de usar. No toque la lente.
- Si no se escucha el sonido durante la reproducción de un disco. NO levante el volumen porque la música puede empezar a un volumen alto. Gire el control de volumen a su nivel más bajo antes de empezar a reproducir y gire lentamente hasta subir al volumen deseado.

Nota para escuchar con los auriculares
- Escuche a un volumen bajo para no dañar sus oídos.
- No escuche con los auriculares cuando ande en bicicleta. Puede ser un peligro para el tráfico.
- Se debe tener mucho cuidado o dejar se utilizar temporalmente en casos potencialmente peligrosos, por ejemplo cuando camina, corre, etc.
- Utilice correctamente, L para el izquierdo y R para el derecho.

Nota sobre la condensación
Si se lleva el aparato repentinamente de un lugar frío a uno caliente puede condensarse la humedad en la lente del receptor y puede funcionar mal o tener problemas en la reproducción.
En este caso, deje descansar el aparato unas horas y trate de volver a reproducir.

FUNCIONAMIENTO CON PILAS → A

1 **Levante el pestillo ▲OPEN para abrir el compartimiento del disco y abra el portapilas.**
2 **Coloque dos pilas alcalinas LR6 (tamaño AA) con las marcas ⊕ y ⊖ correctamente alineadas.**

Cambio de las pilas
El indicador de pilas cambia de F (verde) a M (naranja) a E (roja) según la carga de las pilas. Cambie las pilas cuando se enciende la luz E (roja). Si sigue utilizando el aparato cuando se encienda la luz E (roja) aparece "Lo batt" y deja de funcionar.

Vida de las pilas (EIAJ 1 mW con pilas alcalinas LR6)

E•A•S•S PLUS conectado	E•A•S•S PLUS desconectado
Aprox. 6 horas	Aprox. 8 horas

La vida de las pilas depende de la forma de utilizar el aparato.

Si se sale la tapa del portapilas → B

> **Nota**
> **Cierre firmemente el portapilas o puede dañarse el disco compacto.**

Nota sobre las pilas
- No mezcle diferentes tipos de pilas o una pila nueva con otra vieja.
- Para que no haya fugas de electrólito o explosión no vuelva a cargar las pilas, caliente o desarme.
- Cuando no utilice las pilas, sáquelas para evitar que se gasten inútilmente.
- Si se produce una fuga del líquido de las pilas, limpie a fondo para sacarlas.

FUNCIONAMIENTO CON BATERIAS RECARGABLES → C

- Utilice baterías recargables Ni-Cd de 1,2 V de tamaño AA en venta en los comercios del ramo.
- Lea las instrucciones sobre las baterías recargables antes de utilizarlas.
- Cuando utilice baterías recargables por primera vez, cárguelas hasta que se apague el indicador de batería.
- Antes de cargar las baterías, cierre el compartimiento del disco. No pueden cargarse las baterías cuando está abierto.

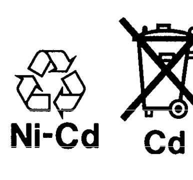
1 **Coloque las baterías recargables con las marcas ⊕ y ⊖ correctamente alineadas.**
2 **Conecte el adaptador de CA.**
① a la toma de CC de 6 V
② al tomacorriente de la pared
3 **Oprima ■STOP/OFF/CHARGE para empezar a cargar**
Aparece C-On y destella el indicador de pilas ⓐ.
Después de cargar desconecte el adaptador de CA.

Tiempo para recargar las pilas
Recargue las pilas cuando la luz E (roja) está encendida. Si sigue utilizando el aparato con la luz E (roja) encendida, aparece "Lo batt" y el aparato deja de funcionar.

Para dejar de cargar
Oprima ■STOP/OFF/CHARGE mientras está cargando.

Desecho de las baterías de Ni-Cd
Para desechar correctamente las baterías de Ni-Cd gastadas, llame al 1-800-289-2492, "Sólo para residentes de los EE UU".
Nota: En algunas regiones puede estar prohibido deshacerse de las baterías de Ni-Cd con la basura del hogar o comercial.
Precaución: No toque las baterías de Ni-Cd dañadas o con fugas.

ADVERTENCIA
Las recargables baterías son reciclables. Cuando se acaba su vida útil, las leyes estatales y reglamentos legales pueden prohibir deshacerse de las baterías con los residuos municipales. Consulte con las autoridades locales de residuos sólidos de su región para más detalles sobre el reciclado u opciones para un desecho correcto.



FUNCIONAMIENTO CON LA CA DEL HOGAR

Conecte el adaptador de CA suministrado de la misma forma que para recargar las baterías.
Si se hace funcionar con la CA del hogar, se encienden todos los indicadores de las pilas.

ANTES DE REPRODUCIR

Interruptor HOLD → D
Suelte el interruptor HOLD antes de reproducir. → ⓐ
Cuando no utilice el aparato, mueva el interruptor HOLD a la posición HOLD. Esto impedirá que funcione al oprimir accidentalmente hace ninguna nueva operoción antes de los botones. → ⓑ
Si se oprimen botones cuando el interruptor HOLD está en la posición HOLD, destella "HOLd" en la pantalla.

Conexión y desconexión → D
Conexión del aparato
Oprima ►II PLAY/PAUSE. Se conecta el aparato y empieza a reproducir.

Desconexión del aparato
Si no se 30 segundos después de terminar el último funcionamiento, se desconecta automáticamente el aparato. (función de desconexión automática)
- Se puede desconectar el aparato antes de que funcione la desconexión automática oprimiendo ■STOP/OFF/CHARGE.

Modo de espera → D
Cuando termine el funcionamiento, el aparato entra en el modo de espera hasta que se desconecta automáticamente con la función de desconexión automática.
Para entrar en el modo de espera, oprima ►II PLAY/PAUSE para empezar a reproducir y después oprima ■STOP/OFF/CHARGE.

Ajuste del sonido
Volumen → E
Oprima + para subir el volumen.
Oprima − para bajar el volumen.

DSL → F
Oprima DSL para un sonido más poderoso y graves más profundos.
DSL: Se da énfasis a los graves profundos.
DSL MAX: Se da énfasis fuerte a los graves profundos
DSL: Sonido normal

Conexión de los auriculares → G
Desmonte la tapa de goma y conecte los auriculares suministrados en la toma PHONES/LINE OUT.

Coloque un disco → H
1 **Levante el pestillo ▲OPEN para abrir el compartimiento del disco.**
2 **Coloque un disco en el centro con la etiqueta hacia arriba.**
3 **Cierre el compartimiento del disco y cierre el pestillo ▲OPEN.**

Para sacar el disco → I
Saque el disco, sujetándolo por su borde, mientras oprime ligeramente sobre el pivote.

FRANÇAIS

Les caractères en gras dans ce mode d'emploi correspondent à ceux des illustrations.

PRECAUTIONS

Pour maintenir de bonnes performances
- N'utilisez pas cet appareil à des endroits très chauds, froids, humides ou poussiéreux. En particulier, ne l'utilisez pas et ne le rangez pas aux emplacements suivants.
  - à un endroit très humide comme une salle de bains
  - près d'un appareil de chauffage
  - à un endroit exposé en plein soleil (ainsi, la température peut devenir très élevée dans une voiture garée)
  - près d'une source de champ magnétique puissant, un téléviseur, des enceintes, ou des aimants par exemple
  - à un endroit soumis à des mouvements ou vibrations, le tableau de bord d'une voiture ou une étagère instable par exemple
- N'ouvrez pas le logement des piles avec des mains mouillées.
- Essuyez complètement l'appareil avant de mettre les piles en place et après l'utilisation.
- Ne mouillez pas l'appareil avec de l'eau.

Sécurité
- N'essayez pas de démonter cet appareil. Les rayons laser de la tête de lecture optique sont dangereux pour les yeux.
- Vérifiez qu'aucun trombone ni autre matière extérieure ne sont tombés dans le coffret.
- Ne laissez pas tomber l'appareil, et ne le soumettez pas à des chocs violents.
- Maintenez le couvercle du logement du disque fermé après l'emploi pour éviter la pénétration de poussière. Ne touchez jamais la lentille.
- Si vous n'entendez aucun son lors de la lecture d'un disque, N'AUGMENTEZ PAS le volume, car la musique pourrait démarrer brutalement à volume très fort. Tournez la commande de volume au niveau le plus faible avant de commencer la lecture et amenez-la lentement au niveau souhaité.

Remarque sur l'écoute avec des écouteurs
- Ecoutez à volume modéré pour éviter tout dommage de l'ouïe.
- Ne portez pas les écouteurs en conduisant ni à bicyclette. Cela pourrait provoquer des accidents de la circulation.
- Montrez-vous très prudent ou arrêtez temporairement d'utiliser l'appareil dans des conditions potentiellement dangereuses comme la marche, le jogging, etc.
- Mettez correctement les écouteurs: L sur l'oreille gauche et R sur l'oreille droite.

Remarque sur la condensation
Si cet appareil est brutalement transporté d'un endroit froid à un endroit chaud, cela peut se traduire par la formation de condensation sur la lentille de la tête de lecture, et causer un mauvais fonctionnement ou des problèmes de lecture.
Dans ce cas, laissez l'appareil tel quel pendant quelques heures, puis essayez à nouveau de lire un disque.

FONCTIONNEMENT SUR PILES SECHES → A

1 **Relevez le verrou ▲OPEN pour ouvrir le compartiment du disque et ouvrez le logement des piles.**
2 **Insérez deux piles alcalines LR6 (format AA) en alignant correctement les marques ⊕ et ⊖.**

Remplacement des piles
L'indicateur de charge des piles passe de F (vert) à M (orange) puis à E (rouge) selon la capacité restante des piles. Remplacez les piles quand l'indicateur E (rouge) s'allume. Si vous continuez à utiliser l'appareil alors que E (rouge) est allumé, "Lo batt" s'allume et le lecteur s'arrête.

Vie de service (EIAJ 1 mW avec des piles alcalines LR6)

E•A•S•S PLUS activé	E•A•S•S PLUS désactivé
Env. 6 heures	Env. 8 heures

La vie de service des piles varie selon les conditions d'utilisation.

Si le couvercle du logement des piles s'ouvre → B

> **Remarque**
> **Refermez bien le couvercle du logement piles, sinon le disque compact pourrait être endommagé.**

Remarque sur les piles sèches
- Ne mélangez pas des piles de types différents, ou des piles ancienne et neuve.
- Pour éviter tout risque de fuite d'électrolyte ou d'explosion, ne rechargez pas, ne chauffez pas et ne démontez jamais les piles.
- Retirez les piles de l'appareil quand il n'est pas utilisé, pour éviter toute usure inutile.
- En cas de fuite d'électrolyte, éliminez complètement tout le liquide en l'essuyant.

FONCTIONNEMENT SUR PILE RECHARGEABLE → C

- Utilisez bien des piles rechargeables Ni-Cd format AA 1,2 V disponibles dans le commerce.
- Lisez le mode d'emploi des piles avant de les utiliser.
- A la première utilisation, rechargez les piles jusqu'à ce que l'indicateur s'éteigne.
- Avant de charger les piles, refermez le compartiment du disque. Sinon la charge sera impossible.

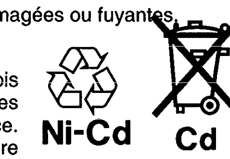
1 **Insérez les piles rechargeables en alignant correctement les marques ⊕ et ⊖.**
2 **Connectez l'adaptateur secteur.**
① à la prise DC 6 V
② à la prise murale
3 **Appuyez sur ■STOP/OFF/CHARGE pour démarrer la charge.**
C-On s'affiche et le témoin des piles clignote ⓐ.
Après la charge, déconnectez l'adaptateur secteur.

Temps requis pour la recharge des piles
Rechargez les piles quand l'indicateur E (rouge) s'allume. Si vous continuez à utiliser l'appareil alors que E (rouge) est allumé, "Lo batt" apparaîtra et l'appareil s'arrêtera.

Pour arrêter la charge
Appuyez sur ■STOP/OFF/CHARGE pendant la charge.

Mise au rebut des piles Ni-Cd
Appelez 1-800-289-2492 pour savoir comment jeter correctement les piles Ni-Cd usées. "Résidents aux Etats-Unis seulement"
Remarque: Dans certaines régions, il est interdit de jeter les piles Ni-Cd dans les ordures ménagères ou les poubelles de bureau.
Attention: Ne manipulez pas des piles Ni-Cd endommagées ou fuyantes.

AVERTISSEMENT
Les piles rechargeables sont recyclables. Certaines lois gouvernementales ou locales peuvent interdire de les jeter dans les ordures à la fin de leur vie de service. Vérifiez auprès des responsables de la voirie de votre région les possibilités de recyclage ou la méthode de mise au rebut correcte.



FONCTIONNEMENT SUR LE SECTEUR

Raccordez l'adaptateur secteur comme pour la recharge des piles.
Pendant le fonctionnement sur le secteur, tous les indicateurs de piles seront allumés.

AVANT LA LECTURE

Commutateur HOLD → D
Libérez le commutateur HOLD avant la lecture. → ⓐ
Quand vous utilisez l'appareil, réglez le commutateur HOLD à la position HOLD. Les touches pressées par inadvertance resteront inopérantes. → ⓑ
Si des touches sont pressées alors que le commutateur HOLD est à la position HOLD, "HOLd" clignote dans l'affichage.

Mise sous et hors tension → D
Mise sous tension
Appuyez sur ►II PLAY/PAUSE. L'appareil sera mis sous tension et la lecture démarrera.

Mise hors tension
Si aucune nouvelle opération n'est effectuée pendant 30 secondes après la fin du fonctionnement, l'appareil sera automatiquement mis hors tension. (fonction de coupure automatique)
- Vous pouvez mettre l'appareil hors tension avant la coupure automatique en appuyant sur la touche ■STOP/OFF/CHARGE.

Mode d'attente → D
Après la fin du fonctionnement, l'appareil passe en mode d'attente jusqu'à la coupure automatique.
Pour passer en mode d'attente, appuyez sur ►II PLAY/PAUSE pour démarrer la lecture, puis sur ■STOP/OFF/CHARGE.

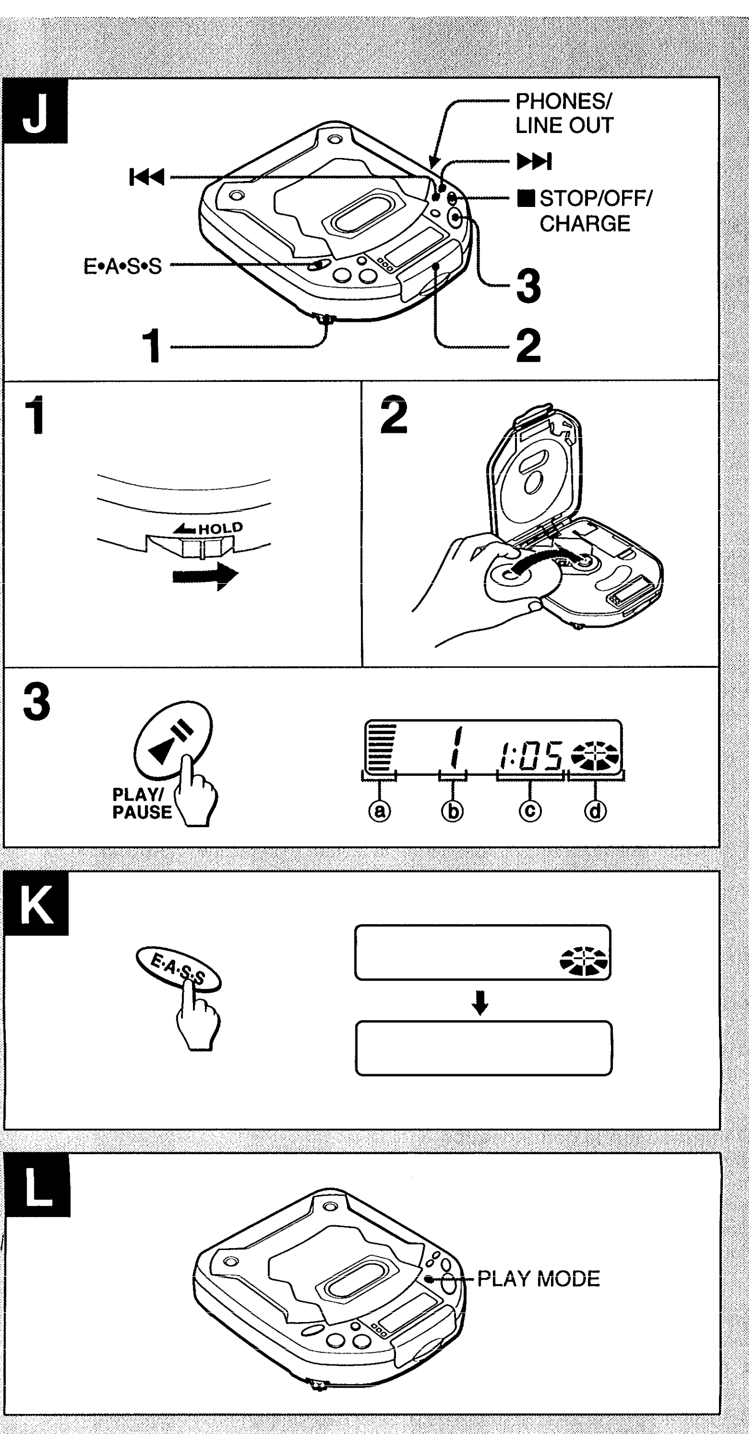
Ajustement du son
Volume → E
Appuyez sur + pour augmenter le volume.
Appuyez sur − pour réduire le volume.

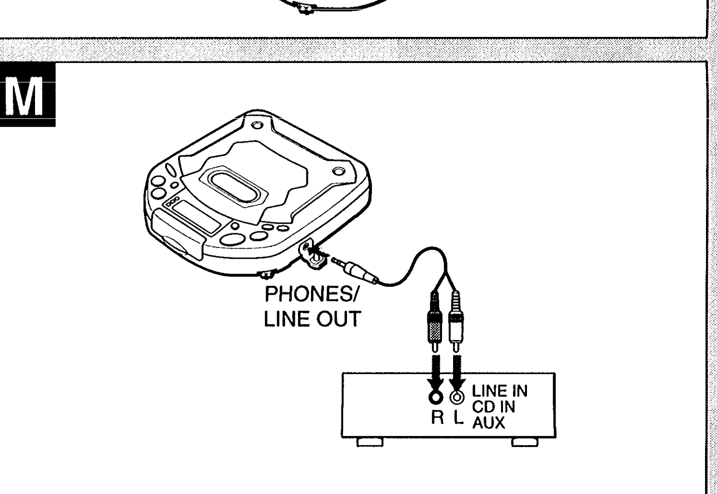
DSL → F
Pressez DSL pour obtenir un son plus puissant et des graves plus profonds.
DSL: Les sons très graves sont accentués.
DSL MAX: Les sons très graves sont très accentués.
DSL: Son normal

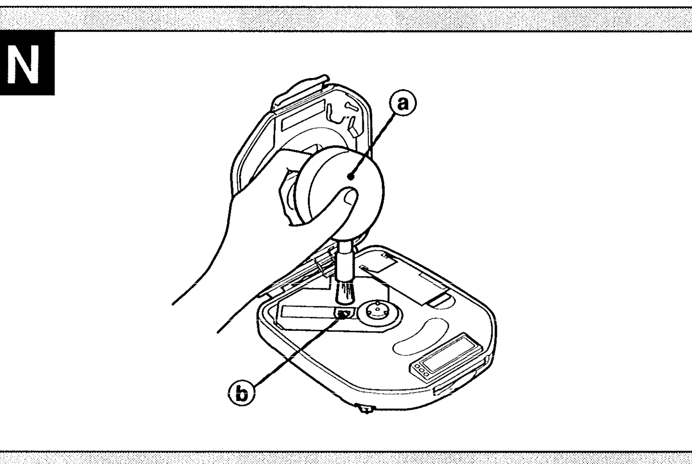
Raccordement des écouteurs → G
Retirez le capuchon en caoutchouc et raccordez les écouteurs fournis à la prise PHONES/LINE OUT.

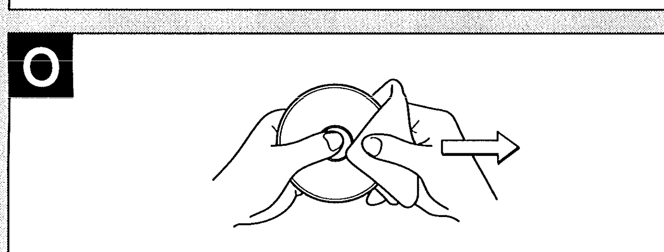
Insertion d'un disque → H
1 **Retournez le verrou ▲OPEN vers le haut pour ouvrir le compartiment du disque.**
2 **Placez un disque au centre, la face portant l'étiquette dirigée vers le haut.**
3 **Refermez le compartiment du disque et abaissez le verrou ▲OPEN.**

Pour retirer le disque → I
Enlevez le disque en le tenant par ses bords, en appuyant doucement sur le pivot.









ENGLISH

PLAYBACK → J

Connect the supplied headphones to the PHONES/LINE OUT jack.

1 **Release HOLD.**
2 **Place a disc.**
3 **Press ▶II PLAY/PAUSE.**
Playback starts from the first track.
ⓐ volume/indicator
ⓑ track number
ⓒ elapsed playing time
ⓓ E•A•S•S indicator

Basic operation

To stop	Press ■STOP/OFF/CHARGE.
To pause	Press ▶II PLAY/PAUSE. To resume, press it again.
To search for the beginning of a track	Press I◀◀ or ▶▶I.
To locate a desired passage	Keep I◀◀ or ▶▶I pressed. Release the button at the start of desired passage.

E•A•S•S PLUS (Electric Anti-shock system) → K

The E•A•S•S PLUS function reduces skipping or muting of the sound when the unit is subjected to shocks.
The player keeps about 10 seconds of playback sound in its memory.

When you start playback, the E•A•S•S PLUS function activates automatically.
To cancel the E•A•S•S PLUS function, press E•A•S•S again. The indication in the display disappears.
To activate the E•A•S•S PLUS function again, press E•A•S•S to display the indication.

Note
- When the E•A•S•S PLUS function is on, the batteries wear out quickly more than usual.
- When E•A•S•S is pressed during playback, the unit will pause for about 2 seconds.

Random play → L

Press PLAY MODE while in standby mode to display RNDM.
Tracks on the disc is played in random order.

To cancel random play, press PLAY MODE while in standby mode.
RNDM display changes to RNDM.

Note
- You cannot back to previous track by pressing I◀◀ during random play.
- You cannot select one-track repeat during random play.

Repeat play → L

Press PLAY MODE during playback to select repeat play as follows.

one-track repeat ←
↓
all-track repeat
↓
no repeat play (normal play)

CONNECTING TO AN EXTERNAL UNIT → M

Use a commercially available connection cord which has a 3.5ø stereo mini-plug at one end and two phono plugs at the other end.
Connect the stereo mini-plug to the PHONES/LINE OUT jack of the unit and connect the phono plugs to the analog input terminals of the external unit.

Note
- Turn off the power of both units before connection.
- DO NOT connect to the PHONO inputs of an amplifier (with a built-in phonoequalizer-amplifier).
- Adjust the volume and DSL on this unit.

MAINTENANCE

To clean the lens → N

If the lens becomes dirty, the player will skip or not play. If this occurs, clean the lens in the following manner.
To remove dust or dry particles, first use a camera lens blower/brush ⓐ to blow a few times to loosen particles, then gently brush the lens ⓑ clean. Finish by blowing the lens again.
To remove fingerprints, use a cotton swab dipped in lens cleaning solution. Wipe gently from the center to the edge. Lens cleaning solution is commercially available.

Note
Take care not to get too much solution on the swab, which could flow into the unit and cause damage.
Pressing too strongly with the swab could scratch or break the lens.

To clean the discs → O

Before playing, wipe the disc from the center out with a cleaning cloth. After playing, store the disc in its case.

SPECIFICATIONS

Tracking system	1-beam laser
Laser pickup	Semiconductor laser
D/A conversion	8-times oversampling digital filter + 1-bit DAC
Frequency response	20 – 20,000 Hz
Output	PHONES/LINE OUT jack (stereo mini-jack)
Maximum output	12 mW + 12 mW (16 ohms at 1 kHz) 500 mV (47 k ohms at 1 kHz)
Power supply	DC 3 V using two size AA (LR6) alkaline batteries AC house current using the supplied AC adaptor DC 2.4 V using commercially available rechargeable batteries
Dimensions	139 (W) × 37.7 (H) × 163 (D) mm (5 1/2 × 1 1/2 × 6 1/2 in.)
Weight	400 g (14 oz.) excluding batteries
Accessories	AC adaptor AC-A62 (1) Stereo headphones (1)
AC adaptor AC-A62	Rated voltage: AC120 V, 60 Hz

The specifications and external appearance of this unit are subject to change without notice.

ESPAÑOL

REPRODUCCION → J

Conecte los auriculares suministrados en la toma PHONES/LINE OUT.

1 **Suelte HOLD.**
2 **Coloque un disco.**
3 **Oprima ▶II PLAY/PAUSE.**
Empieza la reproducción desde la primera pista.
ⓐ indicador de volumen
ⓑ número de pista
ⓒ tiempo de reproducción transcurrido
ⓓ indicador E•A•S•S

Funcionamiento básico

Para parar	Oprima ■STOP/OFF/CHARGE.
Para hacer una pausa	Oprima ▶II PLAY/PAUSE. Para seguir, vuelva a oprimir.
Para buscar el principio de una pista	Oprima I◀◀ o ▶▶I.
Para determinar una parte del disco deseada	Mantenga I◀◀ o ▶▶I oprimido. Suelte el botón al llegar a la parte del disco deseada.

E•A•S•S PLUS (Sistema eléctrico antichoque) → K

La función E•A•S•S PLUS reduce los saltos o silencios en el sonido cuando el aparato recibe un golpe.
El reproductor mantiene 10 segundos de sonido de reproducción en su memoria.

Cuando empiece a reproducir, se activa automáticamente la función E•A•S•S PLUS.
Para mantener 10 segundos en la memoria, oprima E•A•S•S.
Para cancelar la función E.A.S.S PLUS, oprima nuevamente E•A•S•S Desaparece la indicación en la pantalla.
Para activar nuevamente la función E•A•S•S PLUS, oprima E•A•S•S para que aparezca la indicación.

Nota
- Cuando está activada la función E•A•S•S PLUS, las pilas se gastan más de lo normal.
- Cuando se oprime E•A•S•S en el medio de la reproducción se produce una pausa en el aparato de unos 2 segundos.

Reproducción aleatoria → L

Oprima PLAY MODE durante el modo de espera para que aparezca RNDM.
Las pistas en el disco se reproducen en orden aleatorio.

Para cancelar la reproducción aleatoria, oprima PLAY MODE durante el modo de espera. La indicación RNDM cambie a RNDM.

Nota
- No puede volver a una pista anterior oprimiendo I◀◀ durante la reproducción aleatoria.
- No puede seleccionar la repetición de una pista durante la reproducción aleatoria.

Reproducción repetida → L

Oprima PLAY MODE durante la reproducción para seleccionar la siguiente reproducción repetida.

repetición de una pista ←
↓
repetición de todas las pistas
↓
sin reproducción repetida (reproducción normal)

CONEXION DE UN APARATO A UN EQUIPO EXTERNO → M

Utilice un cable de conexión en venta en los comercios de audio, con una minitoma estéreo de diám. 3,5 en una punta y dos tomas fonográficas en la otra punta.
Conecte la minitoma estéreo en la toma PHONES/LINE OUT del aparato y conecte las tomas fonográficas en los terminales de entrada analógicos del equipo externo.

Nota
- Desconecte ambos aparatos antes de hacer esta conexión.
- NO conecte las entradas PHONO de un amplificador (con un fonoecualizador-amplificador incorporado).
- Ajuste el volumen y el DSL de este aparato.

MANTENIMIENTO

Para limpiar la lente → N

Si la lente está sucia, puede haber saltos en el sonido o no reproducir. En este caso limpie la lente de la siguiente forma.
Para limpiar el polvo o las partículas sucias, utilice primero un cepillo con soplador para cámaras fotográficas ⓐ para soplar varias veces y desalojar las partículas de polvo pegadas y cepillar suavemente la lente ⓑ. Termine soplando nuevamente sobre la lente.
Para limpiar las huellas dactilares, utilice un algodón empapado en una solución de limpieza. Limpie suavemente desde el centro a los bordes. Hay líquidos de limpieza en venta en los comercios.

Nota
Limpie cuidando de no mojar demasiado el algodón ya que el líquido puede penetrar en el aparato y dañarlo. No frote con fuerza el algodón porque puede rayar o romper la lente.

Para limpiar los discos → O

Antes de reproducir, limpie el disco desde el centro hacia afuera con un paño de limpieza. Después de reproducir, guarde el disco en su caja.

ESPECIFICACIONES

Sistema de seguimiento	1 haz láser
Receptor de láser	Láser semiconductor
Conversión D/A	filtro digital con sobremuestreo de 8 veces + 1 bit de conversión digital analógica
Respuesta de frecuencia	20 – 20.000 Hz
Toma de salida	PHONES/LINE OUT (minitoma estéreo)
Salida máxima	12 mW + 12 mW (16 ohmios a 1 kHz) 500 mV (47 k-ohmios a 1 kHz)
Alimentación eléctrica	CC de 3 V utilizando dos pilas alcalinas AA (LR6) CA del hogar utilizando el adaptador de CA incluido CC de 2,4 V utilizando baterías recargables en venta en los comercios
Dimensiones	139 (An.) × 37,7 (Al.) × 163 (Prof.) mm
Peso	400 g sin pilas
Accesorios	Adaptador de CA AC-A62 (1) Auriculares estéreo (1)
Adaptador de CA AC-A62	Voltaje nominal: CA de 120 V, 60 Hz

Las especificaciones y aspecto de este aparato están sujetos a cambios sin previo aviso.

FRANÇAIS

LECTURE → J

Raccordez les écouteurs fournis à la prise PHONES/LINE OUT.

1 **Relâchez HOLD.**
2 **Placez un disque.**
3 **Appuyez sur ▶II PLAY/PAUSE.**
La lecture démarre à partir de la première plage.
ⓐ indicateur de volume
ⓑ numéro de plage
ⓒ temps de lecture écoulé
ⓓ indicateur E•A•S•S

Fonctionnement de base

Pour arrêter	Appuyez sur ■STOP/OFF/CHARGE.
Pour faire une pause	Appuyez sur ▶II PLAY/PAUSE. Pressez une seconde fois pour reprendre la lecture.
Pour rechercher le début d'une plage	Appuyez sur I◀◀ ou ▶▶I.
Pour localiser une plage souhaitée	Maintenez I◀◀ ou ▶▶I pressé. Relâchez la touche au début du passage souhaité.

Système électrique antichoc E•A•S•S PLUS (Electric Anti-shock system) → K

La fonction E•A•S•S PLUS réduit le saut ou l'assourdissement du son quand l'appareil est soumis à un choc.
Le lecteur conserve 10 secondes de son lu en mémoire.

Quand vous commencez à lire, la fonction E•A•S•S PLUS s'active automatiquement.
Pour conserver 10 secondes en mémoire, appuyez sur E•A•S•S.
Pour annuler la fonction E•A•S•S PLUS, pressez E•A•S•S une seconde fois. L'indication dans l'affichage disparaît.
Pour réactiver la fonction E•A•S•S PLUS, appuyez sur E•A•S•S pour afficher l'indication.

Remarque
- Quand la fonction E•A•S•S PLUS est activée, les piles s'usent plus rapidement qu'à l'ordinaire.
- Si E•A•S•S est pressé pendant la lecture, l'appareil fera une pause d'environ 2 secondes.

Lecture aléatoire → L

Appuyez sur PLAY MODE en mode d'attente pour afficher RNDM.
Les plages du disque sont lues en ordre aléatoire.

Pour annuler la lecture aléatoire, appuyez PLAY MODE en mode d'attente. RNDM passera à RNDM.

Remarque
- Il est impossible de revenir à la plage précédente en appuyant sur I◀◀ pendant la lecture aléatoire.
- Il est impossible de sélectionner la répétition d'une plage pendant la lecture aléatoire.

Lecture répétée → L

Appuyez sur PLAY MODE pendant le lecture pour sélectionner la lecture répétée comme suit.

répétition d'une plage ←
↓
répétition de toutes les plages
↓
pas de lecture répétée (lecture normale)

RACCORDEMENT A UN APPAREIL EXTERIEUR → N

Utilisez un cordon de raccordement ordinaire disponible dans le commerce à miniprise stéréo 3,5ø à une extrémité et deux prises phono à l'autre.
Raccordez la miniprise stéréo à la prise PHONES/LINE OUT de l'appareil et les prises phono aux bornes d'entrée analogique de l'appareil extérieur.

Remarque
- Mettez les deux appareils hors tension avant le raccordement.
- NE CONNECTEZ PAS aux entrées PHONO d'un amplificateur (à égalisateur amplificateor phono intégré).
- Ajustez le volume et le DSL sur cet appareil.

MAINTENANCE

Pour nettoyer la lentille → N

Si la lentille est sale, le lecteur sautera ou ne jouera pas. Dans ce cas, nettoyez la lentille de la manière suivante.
Pour éliminer la poussière ou des particules sèches, utilisez d'abord un soufflet/brosse ⓐ pour objectif d'appareil photo et soufflez plusieurs fois pour détacher les particules, puis brossez doucement la lentille ⓑ pour la nettoyer. Finissez en soufflant encore une fois la lentille.
Pour éliminer les empreintes de doigts, utilisez une ouate de coton humectée de solution de nettoyage pour lentilles. Essuyez doucement du centre vers les extrémités. Des solutions de nettoyage pour lentilles sont disponibles dans le commerce.

Remarque
Evitez de mettre trop de solution sur l'ouate de coton; elle pourrait couler dans l'appareil et causer des dommages.
Presser trop fort avec l'ouate pourrait rayer ou briser la lentille.

Pour nettoyer les disques → O

Avant la lecture, essuyez le disque depuis le centre vers l'extérieur avec un chiffon de nettoyage. Après le jeu, rangez le disque dans sa boîte.

SPECIFICATIONS

Système de rechercher	Laser 1 rayon
Tête de lecture laser	Laser semi-conducteur
Conversion N-A	Filtre numérique à suréchantillonage 8 fois + convertisseur N-A 1 bit
Réponse de fréquence	20 à 20.000 Hz
Prise	PHONES/LINE OUT de sortie (miniprise stéréo)
Puissance maximum	12 mW + 12 mW (16 ohms à 1 kHz) 500 mV (47 ohms à 1 kHz)
Alimentation	3 V CC avec deux piles alcalines format AA (LR6) Secteur avec l'adaptateur secteur fourni 2,4 V CC avec des piles rechargeables disponibles dans le commerce
Dimensions	(l/h/p) 139 × 37,7 × 163 mm
Poids	400 g, piles exclues
Accessoires	Adaptateur secteur AC-A62 (1) Ecouteurs stéréo (1)
Adaptateur secteur AC-A62	Tension nominale: 120 V CA, 60 Hz

Les spécifications et l'aspect extérieur de cet appareil sont sujets à modification sans préavis.